

**hm 460/660 V**

**Validierbare Impuls-Siegelgeräte**

**Validatable impulse sealing units**

**Validable Appareils de soudage par impulsion**

**hawo®**

## hm 460/660 V

### Validierbare Impuls-Siegelgeräte für Sterilgutverpackungen, mit Anschluss an einen PC oder an einen Kennlinienschreiber zur kontinuierlichen Prozesskontrolle.

Die kritischen Siegelparameter, Temperatur, Siegelzeit und Anpressdruck, können regelmäßig aufgezeichnet werden um eine reproduzierbare Siegelnaht zu gewährleisten.

- RS 232-Schnittstelle zur PC-Anbindung
- Microprozessorgesteuerte Siegelzeitautomatik
- Menuegeführte, mehrsprachige Parameter-eingabe
- Einstellbarer und absoluter Stückzähler
- Integrierte Folienrollenablage mit Abschneideeinrichtung

### hs 300 V hawo-PC-Software

Für die Siegelgeräte hm 460 / 660 V zur externen Steuerung und zur automatischen Prozesskontrolle.

Darstellung der Siegelparameter auf dem PC-Bildschirm und Ausdruck auf einem Standard-Drucker zur Dokumentation.

### hm 455 C

#### 3-Kanal-Kennlinienschreiber

Zum Anschluss an die hawo-Impulsiegelgeräte hm 460 / 660 V für die visuelle Darstellung und zur Dokumentation der Siegelparameter: Temperatur / Siegelzeit / Anpressdruck

### Validatable impulse sealing device for the sterile goods packaging with connection to PC or to a continuous line recorder for permanent control.

The critical sealing parameters, temperature, sealing time and pressure can be recorded regularly to guarantee a reproducible sealing seam.

- RS 232 interface for PC connection
- Microprocessor controlled sealing time automatic.
- Menu driven multilingual input of the parameters
- Adjustable and absolute counter of pieces
- Integrated film roll tray with cutting device

### hs 300 V hawo PC-software

For the sealing devices hm 460 / 660V for external process control.

The representation of the sealing parameters at the PC screen and with the possibility to print at a standard printer for documentation

### hm 455 C

#### 3 channel line recorder

For connection to the hawo impulse sealing devices hm 460 / 660V for visual representation and for documentation of the sealing parameters: Temperature / Sealing time / Pressure

### Validable Appareil de soudage par impulsions, pour le conditionnement de produits stériles, raccordement à un PC ou à un écrivain linéaire, pour contrôle permanent

Les paramètres critique de soudage, température, temps de soudage, pression, peuvent être enregistrées régulièrement pour garantir la reproduction de la soudure.

- Interface sériel RS 232 pour le raccord à un PC
- Commande du temps de soudage par micro-processeur
- Menu polyglotte des Paramètres
- Compteur de pièce ajustable ou absolu
- Support de rouleaux de films tubulaires et dispositif de coupe du film tubulaire intégré

### hs 300 V hawo Programme pour PC

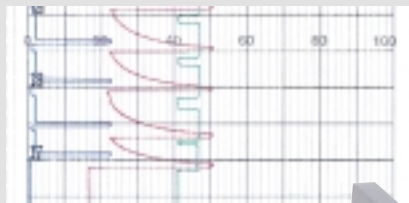
Pour la commande externe ainsi que pour le contrôle de procès d'un Appareil de soudage par impulsions hm 460 / 660 V

Présentation des paramètre de soudage sur l'écran ainsi la reproduction sur une imprimante pour toute documentation

### hm 455 C

#### 3 canaux d'écrivain linéaire

Pour le raccord à l'appareil hawo de soudage par impulsions hm 460/660 V pour la visualisation et pour la documentation des paramètres de soudage: Température / Temps de soudage / Pression de soudage



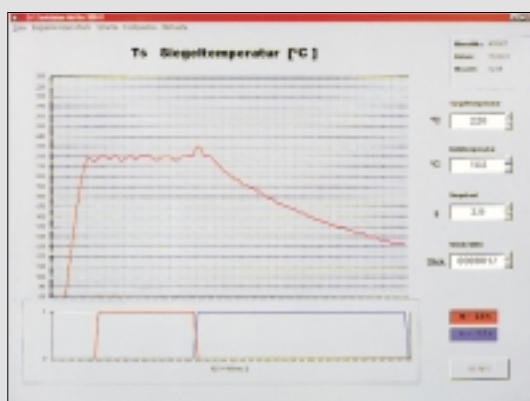
## Technische Daten / Technical data / Caracteristiques Techniques

	hm 460 V	hm 660 V
Siegelnahtlänge / Seal seam length / Longueur de la soudure	450 mm	630 mm
Folienbreite / Film width / Largeur du film	400 mm	570 mm
Schneidelänge / Cutting length / Longueur de la coupe	360 mm	540 mm
Siegelnahtbreite / Seal seam width / Largeur de la soudure	8 mm	
Siegeltemperatur / Sealing temperature / Température de soudage	0-300°C / 32-572°F	
Siegelzeit / Sealing time / Temps de soudage	0-3 Sek. nach Vorwahl / as preselect / apres selection	
Kühltemperatur in % von der Siegeltemperatur Cooling temperature % of sealing temperature Température frigofrique % de la température à sceller	40-100%	
Netzanschluß / Mains connection / Branchement réseau	230 V, 50 Hz / 115 V, 60 Hz	
Leistung / Power consumption / Puissance	280 VA	
Maße B x T x H / Dimensions w x d x h / Dimensions l x p x h	530 x 300 x 220 mm	700 x 300 x 220 mm
Gewicht ca. / Weight aprox. / Poids env.	24 kg	25 kg

### 3-Kanal-Linienschreiber / 3 channel line recorder / 3 canaux d'écrivain linéaire

### hm 455 C

Kanal rot / Channel red / Canal rouge	Temperatur / Temperature / Température
Kanal blau / Channel blue / Canal bleu	Siegelzeit / Sealing time / Temps de soudage
Kanal grün / Channel green / Canal vert	Anpressdruck / Sealing pressure / Pression de soudage
Vorschub / Feed / Avance	1200 mm / h max
Netzanschluß / Mains connection / Branchement réseau	230 V / 115 V
Leistung / Power consumption / Puissance	27 VA
Maße B x T x H / Dimensions w x d x h / Dimensions l x p x h	150 x 365 x 215 mm
Gewicht ca. / Weight aprox. / Poids env.	5,6 kg



Bildschirmdarstellung der Siegelparameter  
Representation of the sealing parameters at the PC screen  
Représentation sur l'écran des paramètres



Seitlich angeordnete Bedienelemente  
The operating elements are at the side  
Les commandes sont latérale



## hawopack

Verpackungsmaschinen zum Verpacken von Kleidungsstücken und Wäsche  
Packaging machines for the packaging of clothing and laundry  
Machines d'emballage pour le conditionnement de vêtements et de linge



## hawoplast

Kunststoff-Folienschweißgeräte  
Plastic-film welding machines  
Appareils de scellage de feuilles en plastique



## hawodent

Foliensiegelgeräte und Zubehör für die Sterilgut-Verpackung  
Film sealing machines and accessories for the packaging of sterile goods  
Appareils de scellage de feuilles et accessoires pour le conditionnement de produits stériles



## hawomed

Foliensiegelgeräte und Zubehör für die Sterilgut-Verpackung  
Film sealing machines and accessories for the packaging of sterile goods  
Appareils de scellage de feuilles et accessoires pour le conditionnement de produits stériles



## hawotest

Bowie & Dick-Test-System, Seal-Check  
Bowie & Dick test system, Seal-Check  
Système de test Bowie & Dick, Seal-Check



## hawofolie

Schlauchfolien hawomed-pack  
hawomed-pack tubular films  
Feuilles tubulaires hawomed-pack

**hawo**



Technische Änderungen vorbehalten!  
Technical alterations without prior notice  
Sous réserve de modifications techniques!

Stand Oktober 2001. 9.334.028 Printed in Germany 10/01 / 5.000 / WRB / ST

HAWO Gerätebau GmbH, Obere Au 2, D-74847 Obrigheim, Telefon ++49 (0) 62 61/97 70-0, Telefax ++49 (0) 62 61/6 20 15  
e-mail: info@hawo.com, Internet: <http://www.hawo.com>